



# לִמְד לְשׁוֹנָךְ

תשע"ט - 2019 האקדמיה ללשון העברית \* המזכירות המדעית \* בעריכת בת-שבע ורדי

## ■ (באנגלית: reinsurance, reassurance) **בְּטוּחַ מְשֻׁנָּה** (ביטוח משנה)

פיזור סיכונים בין כמה מבטחים תמורת חלק מהפרמיה כדי למנוע נזק כבד למבטח הישיר. בשיטה זו המבטחים הישירים המטפלים בציבור המבוטחים, מוסרים ביטוח – בשלמותו או בחלקו – למבטחי משנה. במקרה של נזק חלקו של המבטח הישיר ייקבע על פי השָׁרָךְ – חלק הביטוח שהמבטח קיבל עליו.

## ■ (באנגלית: runoff) **אֲזִילַת תְּבִיעוֹת**

(בביטוח משנה) בעת גמר הסכם ביטוח בין מבטח משנה ובין מבטח ישיר, מצב שבו מבטח המשנה נשאר אחראי לנזקים על פי הפוליסות שהיו בתוקף במועד גמר ההסכם בתנאים שהוסכמו. המונח הקודם היה "עד כלות"; למונח runoff באנגלית יש שימושים נוספים בתחום הביטוח). הפועל אֲזַל משמש בעברית המקרא במשמעות 'כלה', 'אפס', 'אין עוד', כגון "כִּי הִלְחֵם אֲזַל מִכְּלִינוּ" (שמואל א ט, ז). בארמית הפועל אֲזַל פירושו הִלָּךְ.

## ■ (באנגלית: underinsurance) **בְּטוּחַ חֶסֶר, תַּת־בְּטוּחַ** (ביטוח חסר, תת-ביטוח)

מצב שבו סכום הביטוח המצוין בפוליסה נמוך מערך הרכוש המבוטח. במקרה של נזק הפיצוי שיינתן למבוטח יחושב על פי היחס שבין סכום הביטוח לערך הרכוש, לדוגמה: מי שביטח את רכושו במחצית מערכו, הפיצוי שיקבל יהיה בשיעור מחצית גובה הנזק לרכוש המבוטח.

## ■ (באנגלית: indemnity, indemnification) **שְׁפוּי** (שיפוי)

תשלום שמקבל המבוטח מחברת הביטוח כפיצוי על הנזקים שנגרמו לו על ידי תשלום, תיקון או כינון, כולל הנזיקין ששילם מכספו שלו לצד שלישי, במטרה להשיב את המצב לקדמותו – כפי שהיה לפני קרות האירוע. השיפוי מבוסס על הערך האובייקטיבי של הנזק (לעומת פְּצוּי – סכומים מוסכמים שישלם המבטח למבוטח או למוטבים בפוליסה בקרות מקרה הביטוח). הפועל לְשַׁפֵּוֹ משמש בספרות חז"ל במשמעות 'לפצות', 'להשלים חיסרון': "המבטל שדה חברו חייב לשפות לו" (ירושלמי, בבא מציעא ה, ד [י ע"ב]): אם אדם מנע מחברו להפיק רווחים משדה שברשותו – עליו לשלם לו בעבור הרווח שנמנע ממנו.

## ■ (באנגלית: consequential damage, consequential loss) **נֶזֶק גֶּרֶר**

נזק שאינו תוצאה ישירה של מקרה הביטוח אלא נובע ממנו בעקיפין, כגון במפעל שניזוק בשרפה: הייצור נפסק ולכן נמנע רווח מבעליו, אך עליו להמשיך לשלם שכר לעובדים וכיו"ב. המונח נֶזֶק גֶּרֶר בא כנגד המונח **נֶזֶק יְשִׁיר**. לצד נֶזֶק גֶּרֶר נקבעו גם החלופות **נֶזֶק תּוֹצְאָתִי, אֲבֵדָן תּוֹצְאָתִי** (אובדן תוצאתי).